

# CARBEST

INNOVATIONS FOR MOBILE LIFE

## RW REAR

BLACK  
ACRYLIC  
GLASS

DOUBLE-  
GLAZED

FRAMELESS  
WINDOW

MAX.  
70°

3 STEP  
TELESCOPIC  
STAYS (ALU)

INBOARD  
INSTALLATION

E7

OPTIONAL  
INNER FRAME



**01**

**D** Entfernen Sie das Scharnier vom Fenster.

**UK** Remove the hinge from the window.

**ES** Retire la bisagra de la ventana.

**FR** Retirez la charnière de la fenêtre.

**IT** Rimuovere la cerniera dalla finestra.

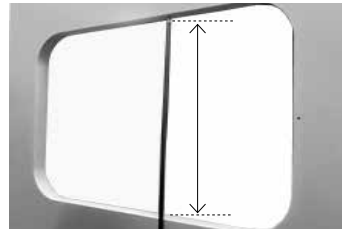
**NO** Fjern hengslet fra vinduet.

**SE** Ta bort gångjärnet från fönstret.

**FI** Irrota sarana ikkunasta.

**NL** Verwijder het scharnier van het raam.

**DK** Fjern hængslet fra vinduet.



**02**

**D** Prüfen Sie, ob die Fenstergröße mit dem Ausschnittmaß des Fahrzeugs übereinstimmt.

**UK** Check whether the window size match the vehicle installation hole.

**ES** Compruebe que el tamaño de la ventana coincida con la dimensión del recorte del vehículo.

**FR** Vérifiez si la taille de la fenêtre correspond à la dimension de la découpe du véhicule.

**IT** Verificare che la dimensione dei finestrini corrisponda alla dimensione del foro del veicolo.

**NO** Kontroller at vinduets størrelse samsvarer med utskæringsdimensjonen til kjøretøyet.

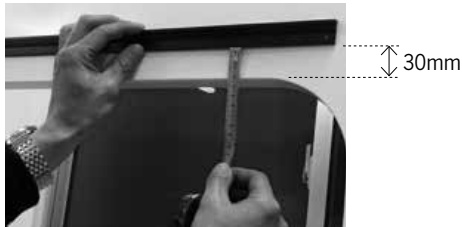
**SE** Kontrollera att fönsterstorleken matchar inbyggnadsmattet.

**FI** Tarkista, että ikkunan koko vastaa ajoneuvon leikkauspintaa.

**NL** Controleer of de raamgrootte overeenkomt met de uitsparing van het voertuig.

**DK** Kontroller, at vinduets størrelse svarer til køretøjets udskæringsdimension.

## RW REAR



### 03

**D** Zeichnen Sie eine horizontale Linie in 30 mm Abstand, zwischen Scharnier bis zur Oberkante der Fensteröffnung (je nach Karosserie des Fahrzeugs kann es Abweichungen geben).

**UK** Draw a horizontal line at 30 mm position from hinge to the upper edge of installation hole (according to the actual vehicle, maybe will have deviations).

**ES** Dibuje una línea horizontal a una distancia de 30 mm desde la posición de la bisagra hasta el borde superior de la abertura de la ventana (puede haber desviaciones en función de la carrocería del vehículo).

**FR** Tracez une ligne horizontale de 30 mm entre la position de la charnière et le bord supérieur de l'ouverture de la fenêtre (il peut y avoir des écarts selon la carrosserie du véhicule).

**IT** Tracciare una linea orizzontale 30 mm dalla posizione della cerniera al bordo superiore dell'apertura del finestrino (possono esserci deviazioni a seconda della carrozzeria del veicolo).

**NO** Tegn en horisontal linje i en avstand på 30 mm mellom hengslet og øvre kant av vinduåpningen (avhengig av kjøretøyets kropp kan det forekomme avvik).

**SE** Rita en horisontell linje på ett avstånd av 30 mm mellan gångjärnet och övre kanten på fönsteröppningen (beroende på fordonets kropp kan det finnas avvikelser).

**FI** Vedä vaakasuora viiva 30 mm: n etäisyydelle saranan ja ikkunan aukon yläreunasta (ajoneuvon rungosta riippuen voi olla poikkeamia).

**NL** Teken een horizontale lijn op een afstand van 30 mm van de scharnierpositie tot de bovenrand van de raamopening (afhankelijk van de carrosserie van het voertuig kunnen er afwijkingen zijn).

**DK** Tegn en vandret linje i en afstand på 30 mm mellem hængslet og den øvre kant af vinduets åbning (afhængigt af køretøjets krop kan der være afvigelser).

### 04

**D** **Kantenschutz:** Bei Bedarf z.B. bei scharfen Schnittkanten Gummi- oder PVC-Streifen um die Öffnung anbringen. (Nicht im Lieferumfang enthalten, da je nach Einbaudicke unterschiedlich). **Tip:** Gummi bei Montage nicht dehnen.

**UK** **Edge protection:** If necessary, e.g. sharp edges, apply rubber or PVC strips around the installation hole (Not included, because installation thickness varies). **Tip:** Do not stretch rubber during assembly.

**ES** **Protección de cantos:** Si es necesario, aplique tiras de goma o PVC alrededor de la abertura, por ejemplo en el caso de que los bordes sean afilados. (No incluido en el suministro, ya que varía en función del grosor de la instalación). **Consejo:** No estire la goma durante el montaje.

**FR** **Protection des bords:** Si nécessaire, appliquez des bandes de caoutchouc ou de PVC autour de l'ouverture, par exemple pour les bords tranchants. (Non inclus dans la livraison, car il varie en fonction de l'épaisseur de l'installation). **Conseil:** Ne pas étirer le caoutchouc pendant l'assemblage.

**IT** **Protezione dei bordi:** se necessario, applicare strisce di gomma o PVC intorno all'apertura, ad es. per bordi taglienti. (Non incluso nella fornitura, in quanto varia a seconda dello spessore dell'installazione). **Consiglio:** non allungare la gomma durante il montaggio.

**NO** **Kantbeskyttelse:** Om nødvendig, f.eks. For skarpe kanter, bruk gummi- eller PVC-striper rundt åpningen. (Ikke inkludert, fordi det er forskjellig avhengig av installasjonstykkelsen). **Tips:** Ikke strekk gummi ved montering.

**SE** **Kantskydd:** Om så krävs, t.ex. p.g.a. skarpa kanter, appliceras gummi- eller PVC-remsor runt öppningen. (Ingår inte i leverans, eftersom olika beroende på installationens tjocklek). **Tips:** Spänn inte gummi vid montering.

**FI** **Reunasuojaus:** tarvittaessa, esim. jos teräviä reunoja on, käytä kumi- tai PVC-nauhoja aukon ympärillä. (Ei sis. toimitukseen, koska vaihtelee asennuksen paksuuden mukaan). **Vinkki:** Älä venytä kumia asennuksen aikana.

**NL** **Kantbescherming:** Breng indien nodig rubberen of PVC strips rond de opening aan, bijv. voor scherpe snijkanten. (Niet bij de levering inbegrepen, omdat dit afhankelijk van de dikte van de installatie varieert). **Tip:** Rek het rubber niet uit tijdens de montage.

**DK** **Kantbeskyttelse:** Om nødvendig, f.eks. Ved skarpe kanter anbringes gummi- eller PVC-strimler rundt om åbningen. (Ikke inkluderet, fordi forskellige afhængig af installationens tykkelse). **Tip:** Stram ikke gummi ved montering.

## RW REAR



### 05

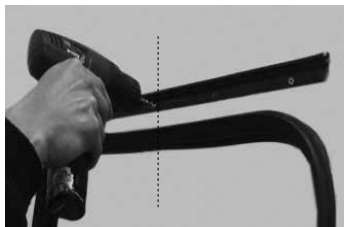
- D** In die Scharnierleiste bitte die Schraubenlöcher, mindestens 4 Bohrungen 4 mm symmetrisch vermitteln. Bohrung 4 mm mit Senkung 8 mm. Der Abstand der übrigen Bohrungen beträgt etwa 150 mm.
- UK** Regarding the hinge, to drill the screw hole with 4 drill bits and enlarge the hole with 8 drill bits, the positions of the holes on both sides should be symmetrical (one hole has been reserved in advance), the distance of the remaining holes is about 150 mm.
- ES** Para los tornillos haga al menos 4 agujeros simétricos de 4 mm en el listón de la bisagra. Agujero de 4 mm con avellanador de 8 mm. La distancia entre los demás agujeros es de unos 150 mm.
- FR** Dans la bande de charnière, faites les trous de vis, au moins 4 trous de 4 mm symétriquement dans la bande de charnière. Trou de 4 mm avec fraise à chambrer de 8 mm. La distance entre les autres trous est d'environ 150 mm.
- IT** Nel listello della cerniera, fare i fori per le viti, almeno 4 fori 4 mm simmetricamente. Foro 4 mm con svasatura 8 mm. La distanza tra gli altri fori è di circa 150 mm.
- NO** I hengselstangen, vennligst før skruehullene, minst 4 hulls symmetriske sylindere. Bor 4 mm med 8 mm boring. Avstanden mellom de gjenværende hullene er ca. 150 mm.
- SE** I gångjärnstången, vänligen borra skruvhålen, minst 4 hål 4 mm symmetriska. Borra 4 mm med 8 mm borrarör. Avståndet mellan de återstående hålen är ca 150 mm.
- FI** Pora saranapalkkiin ruuvireiät, vähintään 4 reikää 4 mm symmetrisesti. Reikä 4 mm 8 mm: n vastapainolla. Jäljellä olevien reikien välinen etäisyys on noin 150 mm.
- NL** Maak in de scharnierstrook de schroefgaten, minimaal 4 gaten 4 mm symmetrisch. Gat 4 mm met verzinkt 8 mm. De afstand tussen de andere gaten is ongeveer 150 mm.
- DK** I hængselbjælken skal du transportere skruehullerne, mindst 4 huller 4 mm symmetriske. Bore 4 mm med 8 mm udboring. Afstanden mellem de resterende huller er ca. 150 mm.



### 06

- D** Geben Sie Polyurethan-Dichtungsmittel gleichmäßig auf die Scharnierleiste. **Empfehlung:** Sika Lastomer 710, schwarz oder DEKAseal 8936, anthrazit.
- UK** Please apply polyurethane sealant evenly to the hinge strip. **Recommendation:** Sika Lastomer 710, black or DEKAseal 8936, anthracite.
- ES** Aplique el sellador de poliuretano uniformemente en la banda de la bisagra. **Recomendación:** Sika Lastomer 710, negro o DEKAseal 8936, antracita.
- FR** Appliquez uniformément le produit d'étanchéité en polyuréthane sur le côté circonférentiel du cadre. **Recommandation:** Sika Lastomer 710, noir ou DEKAseal 8936, anthracite.
- IT** Applicare il sigillante poliuretano in modo uniforme sul listello della cerniera. **Raccomandazione:** Sika Lastomer 710, nero o DEKAseal 8936, antracite.
- NO** Påfør polyuretanforseglingen jevnt på hengselstrimmelen. **Anbefaling:** Sika Lastomer 710, svart eller DEKAseal 8936, antrasitt.
- SE** Applicera polyuretan tätningsmedel jämnt på gångjärnet. **Rekommendation:** Sika Lastomer 710, svart eller DEKAseal 8936, antracit.
- FI** Levitä polyuretaanilaasti tasaisesti saranaan. **Suositus:** Sika Lastomer 710, musta tai DEKAseal 8936, antrasiitti.
- NL** Breng de polyurethaankit gelijkmatig op de scharnierstrook aan. **Aanbeveling:** Sika Lastomer 710, zwart of DEKAseal 8936, antraciet.
- DK** Påfør polyuretanforseglingen jævnt på hængselstrimlen. **Anbefaling:** Sika Lastomer 710, sort eller DEKAseal 8936, antracit.

## RW REAR



### 07

**D** Gemäß der horizontalen Installationslinie, die Scharnierleiste mit den selbstschneidenden Senkkopfschrauben, Kreuzschlitz, montieren, sodass sich die Mitte der Scharnierleiste und die Mitte der Fensteröffnung auf einer vertikalen Linie befinden.

**UK** According to horizontal line to install the hinge with cross groove countersunk head self-tapping screw, make sure the hinge center and installation hole center are on a vertical line.

**ES** Siguiendo la línea de montaje horizontal, monte la banda de la bisagra con los tornillos avellanados autorroscantes, ranura en cruz, de forma que el centro del listón de la bisagra y el centro de la abertura de la ventana queden sobre una línea vertical.

**FR** Selon la ligne d'installation horizontale, montez la bande de charnière avec les vis à tête fraisée autotaraudeuse, fente transversale, de sorte que le centre de la bande de charnière et le centre de l'ouverture de la fenêtre soient sur une ligne verticale.

**IT** In base alla linea di montaggio orizzontale, montare il listello della cerniera con le viti autofilettanti a testa svasata con intaglio a croce, in modo che il centro del listello della cerniera e il centro dell'apertura della finestra si trovino su una linea verticale.

**NO** I henhold til den horisontale installasjonslinjen skal du installere hengselstangen med de selvttakende forsønkede skruene, Phillips, slik at midtpunktet til hengselstangen og midten av vindusåpningen er på en vertikal linje.

**SE** Montera gångjärnsstången med skruvarna enligt den horisontella monteringslinjen, så att mittpunkten på gångjärnsfältet och fönsteröppningens mittpunkt ligger på en vertikal linje.

**FI** Asennetaan vaakasuoran asennuslinjan mukaan saranapalkki itsekierteisiin ristiputkiin, niin että saranapalkin keskipiste ja ikkunan aukon keskipiste ovat pystysuorassa linjassa.

**NL** Volgens de horizontale montagelij, monteer de scharnierstrook met de zelftappende verzonken schroeven, kruisgleuf, zodat het midden van de scharnierstrook en het midden van de raamopening zich op een verticale lijn bevinden.

**DK** I henhold til den vandrette monteringslinie skal du installere hængselstangen med de selvluukkende forsønkede skruer, Phillips, således at centrum af hængselstangen og midten af vinduesåbningen ligger på en lodret linje.

### 08

**D** Heben Sie die Fensterscheibe um mehr als 90 Grad, ca. 130 Grad an. Scheibe seitlich ausrichten. Es gibt einen U-förmigen Kartenschlitz, um ein Schwingen zu verhindern. Abschließend die Scheibe in das Scharnier drehen.

**UK** Open the window to more than 90 degrees, both sides must be align, there is a U-shaped card slot to prevent swaying. Finally rotate into the hinge.

**ES** Eleve el cristal de la ventana más de 90 grados, sobre unos 130 grados. Alinee el panel lateralmente. Hay una ranura como para tarjetas en forma de U para evitar que se balancee. Por último, gire el cristal en la bisagra.

**FR** Soulevez la vitre de 90 jusqu'à 130 degrés. Alignez la vitre latéralement. Il y a un emplacement pour la carte en forme de U pour éviter les balancements. Enfin, tournez le disque dans la charnière.

**IT** Sollevare il vetro della finestra più di 90 gradi, circa 130 gradi. Allineare lateralmente il vetro. C'è una fessura per schede a forma di U per prevenire l'oscillazione. Infine ruotare il vetro nella cerniera.

**NO** Løft vinduet med mer enn 90 grader, ca. 130 grader. Juster ruten sidelengs. Det er en U-format kortspor for å hindre sving. Endelig dreier du platen inn i hengslet.

**SE** Lyft fönstret med mer än 90 grader, ca 130 grader. Rikta rutan i sidled. Det finns en U-format kortplats för att förhindra svängning. Slutligen vrid fönsterskivan i gångjärnet.

**FI** Nosta ikkunaa yli 90 astetta, noin 130 astetta. Kohdista ikkunalevy sivuttaisiin. U-muotoinen korttipaikka estää kääntymisen. Lopuksi käännä ikkunalevy saranaan.

**NL** Hef de ruit meer dan 90 graden, ongeveer 130 graden. Lijn de ruit lateraal uit. Er is een U-vormige kaartslot om slingeren te voorkomen. Draai tenslotte de schijf in het scharnier.

**DK** Løft vinduet med mere end 90 grader, ca. 130 grader. Juster ruden sidelæns. Der er en U-format kortspalte for at forhindre svingning. Endelig drej skiven ind i hængslet.

## RW REAR



**09**

**D** Schließen Sie das Fenster. Den Verschluss mit den selbstschneidenden Flachkopfschrauben an der Innenseite installieren. Er sollte sich in der Mitte des inneren PVC-Streifens befinden.

**UK** Close the window and handle, to install the lock pin with pan head self-tapping screws on the inner side of the installation hole corresponding to the lock tongue, the screw hole center of lock pin should be on the inner PVC strip installation line.

**ES** Cierra la ventana. Instale el cierre en la zona interior mediante los tornillos autorroscantes de cabeza plana. Debe estar situado en el centro de la tira interior de PVC.

**FR** Fermez la fenêtre. Installez le capuchon à l'aide des vis à tête plate autotaraudeuses à l'intérieur. Il doit être situé au milieu de la bande intérieure en PVC.

**IT** Chiudere la finestra. Installare il tappo con le viti a testa piatta autofilettanti all'interno. Deve essere posizionato al centro della striscia interna in PVC.

**NO** Lukk vinduet. Monter lukningen med de selvttakende pannehodeskruene på innsiden. Det skal være midt på den indre PVC-stripen.

**SE** Stäng fönstret. Montera låset med skruvarna på insidan. Låset borde vara mitt i den inre PVC-remsan.

**FI** Sulje ikkuna. Asenna suljin sisäpuolelle itsekierteillä varustetuilla ruuveilla. Sulkimen tulisi olla sisemmän PVC-nauhan keskellä.

**NL** Sluit het venster. Installeer de kap met de zelftappende platte kopschroeven aan de binnenkant. Het moet zich in het midden van de binnenste PVC strip bevinden.

**DK** Luk vinduet. Installer lukningen med selvstikkende pandehovedskruer på indersiden. Det skal være midt i den indre PVC-strimmel.



**10**

**D** Die Stützen mit der selbstschneidenden Senkkopfschraube befestigen, 260 mm oberhalb des Verschlusses mittig auf der Mitte des PVC Streifens.

**UK** Along the lock's center upper 260 mm, PVC installation line, to install the stays with cross groove pan head self-tapping screw.

**ES** Fije los soportes 260 mm por encima del cierre en el centro de la tira de PVC usando el tornillo avellanado autorroscante.

**FR** Fixez les supports avec la vis autotaraudeuse à tête fraisée 260 mm au-dessus de la fixation au milieu de la bande PVC.

**IT** Fissare i supporti con la vite a testa svasata autofilettante 260 mm sopra il tappo di fissaggio al centro del striscia in PVC.

**NO** Fest støttene med den selvttakende forsenket skruen, 260 mm over forseglingen midt i midten av PVC-stripen.

**SE** Säkra stöden med den självttagande skruven, 260 mm ovanför tätningen mitt i mitten av PVC-remsan.

**FI** Kiinnitä tuet itsekierteillä varustetuilla ruuveilla, 260 mm tiivisteen yläpuolelle PVC-nauhan keskipisteen keskelle.

**NL** Bevestig de steunen met de zelftappende verzonken schroef 260 mm boven de bevestiging in het midden van de PVC strip.

**DK** Fastgør støtterne med den selvttakende forsenket skrue, 260 mm over forseglingen midt i midten af PVC-strimmel.

## RW REAR



11

**D** Das Kombirollo auf die Installationsöffnung ausrichten. Zwischen der inneren Kante des Innenrahmens und dem Fenster befindet sich eine Nut, die zur Installation passt. **Hinweis:** das Plissee an der Unterseite, Moskitonetze auf der Oberseite anbringen. Das Kombirollo wird wiederum mit den selbstschneidenden Senkkopfschrauben über die 4 Ecken montiert.

**UK** The blind is aligned with the installation hole, evenly distance from top to bottom to side of installation hole, there is groove between the inner edge of blind with window to match up the installation. (Note: the darkening blind on the lower side, mosquito screen on the upper side) The blind is installed with cross groove pan head self-tapping screw via the 4pcs round corner.

**ES** Alinee la persiana combinada con la abertura de instalación. Entre el borde interior del marco interior y la ventana hay una ranura que se adapta a la instalación. **Nota:** el plisado se coloca en la parte inferior, la mosquitera en la parte superior. La persiana combinada se monta a su vez colocando los tornillos avellanados autorroscantes en las 4 esquinas.

**FR** Alignez le store avec l'ouverture de montage. Entre le bord intérieur du cadre intérieur et la fenêtre, il y a une rainure qui s'adapte à l'installation. **Note:** le store plissé sur la face inférieure, les moustiquaires sur le dessus s'attachent. Le store est à nouveau monté avec les vis autotaraudeuses à tête fraisée sur les 4 coins.

**IT** Allineare la tenda combinata con l'apertura di montaggio. Tra il bordo interno del telaio interno e la finestra c'è una scanalatura che si adatta all'installazione. **Nota:** il plissee nella parte inferiore, le zanzariere nella parte superiore. La tenda combinata viene nuovamente montata con le viti a testa svasata autofilettanti sopra i 4 angoli.

**NO** Juster combi-blind på installasjonsåpningen. Mellom indre kanten av den indre rammen og vinduet er en spor som passer til installasjonen. **Merk:** Plisseret på bunnen, fest myggnett på toppen. Kombi-blinden monteres i sin tur med selvdempende forsønkede skruer over de fire hjørnene.

**SE** Justera mörkläggningsgardinen på installationsöppningen. Mellan innerkanten på innerramen och fönstret är ett spår som passar installationen. **Obs!** Plisseegardinen fäst på botten, myggnätet på toppen. Gardinen i sin tur monteras med de självuttagande skruvarna över de fyra hörnen.

**FI** Kohdista pimennysverho asennusaukkoon. Sisäraamin sisäreunan ja ikkunan välissä on ura, joka sopii asennukseen. **Huomaa:** laskosverho tulee pohjalle, hyttysverkot päälle. Pimennysverho puolestaan asennetaan itsekierteisiin laskosruuveihin 4 kulman yli.

**NL** Lijn het combinatiegordijn uit met de inbouwopening. Tussen de binnenrand van het binnenkozijn en het raam is er een groef die past bij de installatie. **Let op:** de plissee aan de onderzijde, muskietennetten aan de bovenzijde bevestigen. De combi-jaloezie wordt weer met de zelftappende verzonken schroeven over de 4 hoeken gemonteerd.

**DK** Juster kombinationsblindet på installationsåbningen. Mellem den indre karms indre kant og vinduet er en rille, der passer til installationen. **Bemærk:** Den pletede på bunden, vedhæft myggenet på toppen. Combi-blind er igen monteret med selvdæmpende forsænket skruer over de 4 hjørner

## RW REAR



### 12

**D** Die fehlenden 4 Eckenkappen müssen aufgesteckt werden.  
Zum Schluss reißen Sie die Schutzfolie ab.

**UK** Please attach the 4 cover to the blind.  
Finally, tear off the protective film.

**ES** Coloque los 4 tapones en las esquinas.  
Por último, arranque la película protectora.

**FR** Les 4 capuchons d'angle manquants doivent être enfilés.  
Enfin, enlevez le film protecteur.

**IT** I 4 tappi angolari mancanti devono essere fissati  
Infine, staccare la pellicola protettiva.

**NO** De manglende 4 hjørnehettene må være festet.  
Til slutt rive av beskyttelsesfilmen.

**SE** De saknade 4 hörnhattarna måste fästas.  
Ta slutligen av skyddsfilmen.

**FI** Puuttuvat 4 kulmakorkkia on kiinnitettävä.  
Lopuksi irrota suojakalvo.

**NL** De ontbrekende 4 hoekkappen moeten worden aangezet.  
Scheur tot slot de beschermfolie af.

**DK** De manglende 4 hjørnehætter skal fastgøres.  
Til sidst skal du rive af beskyttelsesfilmen.

Width Breite (mm)	Height Höhe (mm)	Window Fenster	Frame Innenrahmen
260	560	<b>31920</b>	<b>319201</b>
620	560	<b>31921</b>	<b>319211</b>
735	560	<b>31922</b>	<b>319221</b>
970	560	<b>31923</b>	<b>319231</b>

